

Министерство культуры Республики Крым
Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым
«Республиканская крымскотатарская библиотека им. И. Гаспринского»
Информационно-библиографический отдел

Серия «Бильги чокърагъы»



ИЛЪЯС мурза БОРАГАНСКИЙ

Информационно-библиографическое
досье

Симферополь
2022

ББК 91.9:76.17

Б 82

«Ильяс мурза Бораганский : информационно-библиографическое досье : / ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского», Информационно-библиографический отдел : сост. Д. Дж. Беялова ; ред. Л. Кадырова ; ответ. за вып. Г. С. Ягьяева. – Симферополь, 2022. – 38 с. : цв. ил. – (Бильги чокърагъы=Источник знаний).

Составитель : Беялова Д. Дж.
Редактор : Кадырова Л. З.
Технический редактор : Бектемиров Э. Р.
Ответственный за выпуск : Ягьяева Г. С.

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ

Информационно-библиографическое досье посвящено 170-летию со дня рождения известного крымскотатарского издателя, просветителя, каллиграфа, тюрколога, Ильяса мурзы Бораганского.

Досье включает биографическую статью о жизни и деятельности И. Бораганского, списки книг, изданных в типографии И. Бораганского и хранящиеся в фондах Российской Государственной библиотеки, Российской Национальной библиотеки, Национальной библиотеки Республики Татарстан и библиотеки им. И. Гаспринского, фотографии, литературу о его жизни и деятельности.

В указателе сохранено оригинальное написание имени и фамилии И. Бораганского.

Цель данного досье – обеспечить потенциальных пользователей – библиотекарей, исследователей, студентов и широкий круг читателей необходимым и достаточным материалом, связанным с жизнью и деятельностью И. Бораганского.

При работе над досье использованы фонды ГБУК РК «РКБ им. И. Гаспринского», материалы интернет-ресурсов.

Выражаем благодарность сотрудникам РГБ, РНБ, Национальной библиотеки Республики Татарстана за сотрудничество и предоставленный материал.

Ильяс мурза Бораганский – крымскотатарский просветитель, издатель

«Ильяс мурза Бораганский – искусный каллиграф, исследователь тюркоязычных народов» – так об этом крымскотатарском просветителе и издателе в июне 1900 года писала известная в то время газета Исмаила Гаспринского «Терджиман=Переводчик».

Выдающийся крымскотатарский издатель, сумевший в 1893 году открыть в Санкт-Петербурге первую мусульманскую типографию «Восточная электро-печатня» с арабским шрифтом и печатью на арабском, русском, турецком языках и на фарси, вошел в историю книгопечатания как высокоодаренная личность, педагог и меценат. Изданные в те годы книги сегодня уже раритеты. И крымскотатарская библиотека им. Исмаила Гаспринского по праву может гордиться уникальными книгами с оттиском «Типолитография И. Бораганскаго и К». Это комедия «Эвленмек» («Женитьба») Н. Гоголя в переводе на крымскотатарский с золотым тиснением на обложке «Глубокоуважаемому Исмаил-бею Гаспринскому благоговейно посвящает Осман Асан-оглу» (Акчокраклы), 1903 года издания; «Хутут-и Ислямие ве Русие-е Эал-и ислямиенинь анден хьыссеси», 1900 года издания; фотокопия «Ненкеджан ханум тюрбесе», 1899 года издания.

Просветитель, тюрколог, посвятивший полвека книгоиздательскому делу, оставил свой весомый печатный след в образовании, истории, литературе и архитектуре. Стоит отметить, что эскизы медальонов, украшающих фасад Соборной мечети Санкт-Петербурга, были выполнены также Ильясом мурзой Бораганским, как искусным каллиграфом.

Ильяс Бораганский выходец из знатного рода, удостоенного титула мурзы, что приравнялось к высшему слою татарского дворянства. Родился он 22 апреля 1852 года в известной бахчисарайской семье. Окончил местную приходскую школу (мектеб) и медресе. Овладел искусством каллиграфии. Пятнадцатилетним подростком отправился в Турцию, где семь лет изучал издательское дело, фотографию. Окончив в 1874 году Стамбульский университет, Ильяс Бораганский возвращается в родной Бахчисарай, занимается переводами восточных текстов, гравировкой на стекле и металле. Но, вероятно, этого было мало для молодого интеллектуала, и он, расширяя свой кругозор, путешествует по городам России, гостит у сокурсников по Стамбульскому университету в Казани, Уфе, Москве, Санкт-Петербурге.

Эта поездка, знакомство и общение с представителями различных кругов, востоковедами дала возможность приступить к более амбициозным проектам и планам. Его прекрасные знания восточных и ряда европейских языков, не остались незамеченными. Бораганский некоторое время работает каллиграфом в Министерстве иностранных дел Российской империи. В 1882 году он решает остаться в Санкт-Петербурге, где уже на следующий год добивается разрешения открыть первую мусульманскую типографию «Восточная электро-печатня» с арабским шрифтом и печатью на арабском, русском, турецком языках и на фарси. И Петербург заговорил об этом значимом в столичной жизни событии. «Типолитография И. Бораганского и К» имела успех и пользовалась популярностью. Издание книг с применением арабского шрифта, особенно востоковедческих трудов российских ученых, широко отмечалось в столичной печати. Качественная полиграфия и художественное оформление книг были главными приоритетами мурзы Бораганского. Именно за это типография была награждена медалью «За усердие в искусстве».

Вскоре Бораганского приглашают лектором турецкого языка на кафедре турецкой и татарской словесности факультета восточных языков Петербургского университета, где он в течении девяти лет в разные периоды читает курсы по турецкой и мусульманской каллиграфии, практическим занятиям османским языком. Однако издательское дело оказалось делом всей его жизни. Он не оставлял его, параллельно с педагогической деятельностью, с энтузиазмом занимался печатанием учебной, научно-востоковедческой, переводной, религиозной литературы, порой внося свои средства на их издание. Ему не чужды были благородные порывы и меценатство. Бораганский всегда старался чем мог поддержать способную и одаренную молодежь из родного Крыма и других тюрко-мусульманских регионов России. Есть сведения, что получившим в будущем известность крымскотатарским деятелям – писателю, журналисту, востоковеду и педагогу Осману Акчокраклы и тюркологу, педагогу, сотруднику Государственной Публичной библиотеки им. М. Салтыкова-Щедрина в Санкт-Петербурге Исмаилу Леманову – некоторое время довелось работать в типографии И. Бораганского.

Газета «Терджиман=Переводчик» в свою очередь тоже не оставалась в стороне от поддержки словом и делом молодого книгоиздателя, посвятив ему несколько строк: «Не имея капитала, он не мог развернуть свое дело как следует, хотя напечатанием объемистой книги «Мишкаты» на арабском языке

доказал всю силу своего искусства и старания. Им отпечатаны также и другие книги, но все это не дало возможности, как следует, поставить свою типографию. Ее могут и должны поддержать мусульмане провинции, так как весьма желательно, чтоб раз открытая в столице типография не только существовала, но и расширялась».

С годами в типографии стали набирать книги кириллицей и латиницей. Благодаря книгопечатне Бораганского увидели свет в переводе на крымскотатарский язык Османом Акчокраклы «Женитьба» Н. Гоголя, басни И. Крылова; «Серая шейка» Д. Мамина-Сибиряка в переводе Дж. Меинова.

Здесь печатались монография «Мавзолей Ненкеджан ханум», «Опыт краткой крымскотатарской грамматики», «Образцовые произведения османской литературы в извлечениях и отрывках» В. Д. Смирнова, «Собрания стихотворения императора Бабура» А. Н. Самойловича, юбилейное издание поэмы А. С. Пушкина «Бахчисарайский фонтан». Полное его название звучит так: «Бахчисарайский фонтан и Талисман, сочинение Пушкина с переводами на татарский язык крымского наречия Османа Акчокраклы». Текст идет параллельно на русском и крымскотатарском языках (арабица).

Стоит отметить, что «Избранные сочинения» Абая Кунанбаева, явившиеся первой книгой стихов и песен знаменитого казахского поэта и просветителя, Бораганский издал за свой счет, а текст этого издания был подготовлен к печати профессором П. М. Мелиоранским.

Историк-востоковед, доктор исторических наук Илья Зайцев отмечает, что до конца XIX века увидели свет не менее 60 разнообразных по содержанию восточных изданий общим тиражом 270 экземпляров, здесь печатались также первая татарская газета «Нур» («Луч»), образцы восточной каллиграфии, выполненные самим Бораганским, мусульманские календари и рекламная продукция. За десять лет с 1900 года типолитографией было выпущено уже 128 наименований книг тиражом 418 тыс. экземпляров. И, несмотря на запрет печати книг мусульманских авторов, Бораганский издает второй выпуск Сборника постановлений шариата по-семейному и наследственному праву «Об опеке, дарении и признании» по учению Абу Ханифы.

Октябрьская революция вносит свои коррективы в политический уклад страны и жизнь просветителя и издателя.

В 1919 году в уже переименованный Петроград для защиты столицы от Юденича входит башкирская конная дивизия и типография получает заказ на издание на татарском языке газеты «Салават».

В смутные послереволюционные годы становления советской власти, в 1920 году, Бораганский был вынужден покинуть Петроград. В Крым ему выехать новая власть не позволила. Ему удалось перебраться и перевезти свою типографию в Башкирию в город Стерлитамак. Там он женился и продолжил заниматься любимым делом – книгоиздательством.

К сожалению, этот период жизни Бораганского менее изучен. Выдающемуся ученому-абаеведу Каюму Мухамедханову лишь спустя годы удалось вернуть из забвения имя первого издателя сборника стихов Абая, изданного в 1909 году в Санкт-Петербурге, – Ильяса Бораганского. Небольшая по объему монография, о жизни и деятельности Бораганского была выпущена в 2009 году в Алматы на русском и казахском языках всего в 500 экземпляров под названием «Ильяс Бораганский – первый издатель книг Абая». К. Мухамедханов обнаруживает интересные материалы о И. Бораганском при просмотре газеты «Қазақ тілі» (впоследствии газета «Семей таңы»).

28 октября 1922 года в ней крупными буквами было напечатано «И. Бораганский – старейшина». Правительство Башкирии поздравляло его с 70-летием. В статье говорилось о том, что он открыл в Петербурге первую мусульманскую типографию, что в течение пятидесяти лет занимался исследованием тюркоязычных народов и издательством, напечатал много книг, был известен как искусный каллиграф. Много И. Бораганский трудился для издательского дела в Башкирии, ездил в Москву за необходимым оборудованием для издательства. Так что можно с уверенностью отметить, что он также вписал светлую страницу в историю печати и книгоиздания Башкортостана. В Сборнике материалов Всероссийской научно-практической конференции «1917 год в судьбах народов России» был также представлен доклад Р. Г. Буканова «Ильяс Бораганский и его роль в становлении Башкирской автономии».

До последнего времени место погребения и точная дата смерти крымскотатарского просветителя и издателя Ильяса Бораганского были неизвестны. В разных источниках предположительно годом смерти указывался 1924-й. Однако совсем недавно произошло еще одно важное событие: во время субботника на татарском историческом кладбище Уфы, где в разные годы были похоронены многие выдающиеся мусульманские

деятели, муфтии России и их семьи, в советские годы – известные писатели и деятели культуры, случайно была обнаружена могила известного крымскотатарского издателя, основателя первого в дореволюционной России мусульманского издательского дома Ильяса Бораганского. Она была идентифицирована благодаря сотруднику Института истории языка и литературы Уфимского федерального исследовательского центра РАН, кандидату исторических наук Ахату Салихову. На надмогильном камне указана дата смерти – 10 февраля 1938 года.

Еще одно «белое пятно» в биографии этой личности восполнено. Остается надеяться, что исследовательская деятельность продолжится и мы изучим новые страницы жизни и деятельности выходца из знатного рода Крыма Ильяса мурзы Бораганского.

*Г. Чилингирова
журналист, редактор газеты «Голос Крыма new»*

Бораганский Ильяс

Место рождения г. Бахчисарай

Образование Стамбульский университет (1874)

Этапы карьеры в университете

		Должность	Подразделение	Факультет
1898 1908	-	и.д. лектора турецкого языка	кафедра турецкой и татарской словесности	Восточный (восточных языков)

Основные курсы

		Факультет преподавания	Наименование курса	
1899	1906	Восточный (восточных языков)	Турецкая каллиграфия	1899-1900, 1900-1901, 1904-1905, 1905-1906
1900	1908		Практические занятия османским языком	1900-1901, 1904-1905, 1905- 1906, 1906-1907, 1907-1908
1906	1908		Мусульманская каллиграфия	1906-1907, 1907-1908

Об Ильясе Бораганском

«...В Петербурге, в типографии Ильяса Бораганского, известного представителя крымских татар, для башкирской конной дивизии издается газета «Салават», названная именем национального героя Башкортостана. Он подготовил группу наборщиков из башкирских воинов. Еще до 1917 года в его издательстве печатались различные книги по истории и культуре тюркских народов. Например, в 1909 году увидела свет первая книга знаменитого казахского поэта Абая Кунанбаева, печатались труды российских востоковедов. Не имея возможности возвратиться к себе на родину в Крым, И. Бораганский вместе со своей типографией переселился в башкирский город Стерлитамак. Факт перевозки типографии без упоминания имени Бораганского зафиксирован и в «Воспоминаниях» А. В. Тогана. После прибытия в Башкортостан И. Бораганский возглавил издательское дело. Все материалы передал в уже имеющуюся типографию, стал помогать упорядочению дел, ездил за недостающими элементами в Москву. Потом переехал в город Уфу, где, несмотря на свой семидесятидвухлетний возраст, продолжал возглавлять башкирский отдел издательства. Он с удовольствием выполнял свою работу и говорил: «Если бы у меня было еще пятьдесят лет жизни, тогда я смог бы от души заниматься своим любимым делом». В 1924 году в журнале «Яны юл» («Новый путь») появилась статья «Пятидесятилетняя деятельность в издательском мире», посвященная И. Бораганскому. В ней рассказывается о жизненном пути известного издателя и сообщается, что в будущем году планируется празднование пятидесятилетия его издательской деятельности. Таким образом, выдающийся представитель крымскотатарского народа И. Бораганский внес большой вклад в развитие издательского дела в Башкортостане».

*из статьи: Салихов, А. Г. Башкирско-
крымскотатарские культурные и литературные
связи (конец XIX – начало XXI века) //
Филологические науки. Вопросы теории и практики.
– 2015. – № 2. Ч. 1. – Тамбов. – С. 178–183.*

«Эскизы медальонов для фасада здания [Соборная мечеть Санкт-Петербурга, 1910-1920 гг.] были выполнены известным издателем и преподавателем факультета восточных языков Императорского Петербургского университета крымским татаринном Ильясом мурзой Бораганским».

из книги: Тагирджанова, А. Н. Мечети Петербурга: проекты, воплощение, история мусульманской общины. – СПб., 2014. – С. 44.

«...Свой поиск я начал с просмотра газеты «Тәржіман», которая выходила с 1882 года. Она была популярна и распространялась на большей территории казахских степей. В ней публиковались новости научной, культурной жизни тогдашней России. Абай выписывал эту газету. Просматривая «Тәржіман», № 23 за 14 июня 1900 года на двух языках, я заметил статьи, которые были озаглавлены «Дело И. Бораганского», «Илияс Мырза Бораганский». В статье сообщалось, что 10-15 лет тому назад в Петербурге поселился один из крымских мурз (господ), родом из Бахчисарая, Ильяс мурза Бораганский, искусный каллиграф. Он является талантливым исследователем тюркоязычных и арабских стран. Несколько позже Бораганский получил разрешение на открытие в Санкт-Петербурге типографии и отдался этому делу со всей душой. В статье указывалось, что Бораганский издает книги на русском, арабском, турецком и фарси. Он печатает большие и малые книги, а также карточки, счета, объявления. На это обращалось внимание книготорговцев, коммерсантов и людей богатых, печатающих книги ради дела просвещения. Бораганский говорил, что его издательство не преследует коммерческих целей, он любит и уважает культуру разных народов. Некоторые видные ученые России оказывали ему поддержку, видя в нем талантливого и благородного человека. Именно эту статью о Бораганском и прочитали Абай и его ученики. Это мотивировало их на издание первой книги стихов и песен поэта».

из книги: Мухамедханов К. Ильяс Бораганский – первый издатель книг Абая. – Алматы, 2009.

«Живя в Петербурге, Ильяс часто задумывался над собственным делом, которое могло бы здесь, в столице, приносить пользу крымскотатарскому народу. Поэтому, когда востоковеды из Азиатского музея Академии наук порекомендовали ему открыть типографию с арабским шрифтом и пообещали поддержать его своими рекомендациями, он с большим энтузиазмом принялся собирать необходимые документы. Разрешение было получено и открытие первой частной типографии в столице с использованием арабской графики стало знаменательным событием в его жизни. Типография, или как она называлась, «Литотипография И.Бораганского и К^о», пользовалась большой популярностью. Издание книг с применением арабского шрифта, особенно востоковедческих трудов российских ученых, широко отмечалось в столичной печати. Качественная полиграфия и художественное оформление книг были главными приоритетами мурзы Бораганского. Именно за это типография и была награждена медалью «За усердие в искусстве».

Со временем Ильяс расширяет свое дело. Кроме арабского шрифта он стал набирать книги кириллицей и латиницей. Бораганский открыл дорогу многим талантливым поэтам и писателям, порой выпуская книги за собственный счет. В его типографии было выпущено много книг по культуре и истории Крыма, большое количество учебной, религиозной, научной, художественной и популярной литературы.

из статьи: Абдулаева, Г. Ильяс Бораганский – крымскотатарский просветитель // Авдет. – 2019. – 25 февр. – С. 5.

Список книг, изданных в типографии Ильяса Бораганского*

1. Фахреддин, Абдурахман ибн Али Анур Кави. (Бед-уль-эманий у и. а. с. 130) Бад-уль-эмани. – СПб. : Мырза Бораганский аль Къырымий матбаасы, 1894. – 13с. [Начало спасения].
2. Эл-фаваед эл-мөһиммә эл-Мөридин эл-Нәкшбандия. – СПб., 1896. [Польза важных советов Мюридам Накшбанди (религиозная статья)].
3. Мансури, Мөхәммәдфатих. Эсбат хисап. – СПб., 1897. [Учебник по математике для начальных школ].

** выявленные при составлении досье*

4. Сөләймани, Лотфулла. Тәрғыйб эл-бәнәт фи тәғълим эл-ладбият. – СПб., 1897. [Заинтересование девочек в чтении книг: статья о необходимости обучения грамоте девочек].
5. Ат-Табризи, Вали ад-дин Мухаммад бин ‘Абдаллах аль-Хатиб аль-‘Умари. Ниша для светильников [сунны] / Сочинение шейха Вали ад-дина Мухаммада бин ‘Абдаллаха аль-Хатиба аь-‘Умари ат-Табризи; Книга напечатана старанием и иждивением Мухаммедгалима бин Мухаммедрахима аль Максудова аль-Ханкермани. – Санкт-Петербург : Типография Ильяса Мирзы аль-Борагани аль-Кырыми и компании, 1316-1898. Т. 1. – 8. – 468 с.
6. То же. Санкт-Петербург : Типо-Литография И. Бораганского и К. 1517 – 1899.Т. 2. - 501, [3] с.
7. Иман мәғънәсе вә һәм фазыйләтләре вә саваплары бәянендәдер. – СПб., 1898. [Значение понятия «вера», достоинства и польза её].
8. Падишаһи әпзәм ж,әнаби тали тарафыннан утвърдифь булынтан (Государственный Совет) Мәмләкәтнең Мошавәрә Мәхкәмәсенәң башкорт жирләренәң бүлү вә һәм тиешле хөкемнәре турысында кагыйдәсе. 20-нче апрельдә 1898-нче елда / Межевой частьнең управляющисенәң әмере буенча табгы кылынды. – Санкт-Петербург : Ильяс Мирза Боратанский вә компаниясенәң матбатасында, 1898. Положение о размежевании башкирских дач. Высочайше утвержденное мнение Государственного Совета. 20 апреля 1898 года / Печатано по распоряжению Управляющего Межевой частью – Санкт-Петербург : Типо-Литография И. Бораганского и К., 1898. – 15 с.
9. Ненкеджан ханум тюрбесе : икяе / муаррир Осман Нури Акъчокъракълызаде. – СПб : Ильяс мирза Бараганский ве Компаниясынъ матбаасында таб олунды, 1899. – 65 с. – [Гробница Ненкеджан ханым].
10. Галимов, Мөхәммәдсафа. Нәсангъ нәфиға / нәшире Хәсән Байбиков. – СПб., 1899. [Полезные наставления].
11. Гильфердинг, Александр Федорович , сост. Грамматика индустанни (урду) : Индус. собеседник и рус.-индустанни-англ. слов. в рус. транскрипции / сост. кап. А.Ф. Гильфердинг. – Санкт-Петербург : Типолит. И. Бораганского и К°, 1899.

12. Жуковский, Валентин Алексеевич. ... Жизнь и речи старца Абу-Са'ида Мейхенейского : персид. текст / [публ. и предисл.] В. А. Жуковский. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1899.
13. Угазэ эл-рисалэ фи бэяне эл-насих вэ эл-мэнсух. – СПб., 1899. [Трактат об отменяющих и отменённых (аятах)].
14. Пушкин, Александр Сергеевич. «Багъчасарай чешмеси» ; «Тылсым» / мютерджими : О. Акъчокраклы. – СПб. : Ильяс Мырза Бораганский ве Компаниясынынъ матбаасы, 1899. – 12 с. [«Бахчисарайский фонтан», «Талисман»].
15. Галимэ эл-Банат. Хөсне эл-васия. – СПб., 1899. [Благое завещание].
16. Гыйсмэтуллина, Хэнифэ. Шэжэрэн тайибэ. – СПб., 1899. [Дерево добра].
17. Хаквердиев, Габдерэхим бэк. Дэгълан тафакъ. – СПб., 1899. [Разоренная семья: драма в 4-х действиях и 5-и картинах].
18. Акъчокъраклы, О. Н. Хутут-и Ислямие ве Русие-и Эал-и ислямиенинъ анден хъыссеси / О. Н. Акъчокъраклы. – Санкт-Петербург : Бораганский и К°, 1900. – 19 с. [Исламская каллиграфия].
19. Арабская хрестоматия для 1-го Курса. 2. Парадигмы глагольных форм арабского классического языка. Конволют / 1. Составили: В. О. Гиргас и Бар. В. Р. Розен. 2. Составил проф. С.-Петербургского Университета Н. А. Медников. – СПб. : Типо-литография И. Бораганского и К°. 1900-1904 гг.
20. Оранский, Николай Капитонович. Праздник на кладбище : [Слово в день храмового праздника на Волков. кладбище] свящ. Н. Оранского. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1900.
21. Шелепин, Иван Викторович. Отечествоведение : Пособие (справ. кн.) при повторении рус. истории : Краткое (в конспект. излож.) руководство для начального ознакомления с историей Рус. государства - от основания его до наших дней : С прил. в виде предисл. крат. стат.-геогр. очерка соврем. нам России / И. В. Шелепин. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1900.
22. Миръат, яһуд көзге / Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс Мирза Бораганский ве компаниясынынъ матбаасында басылды. 1900–1909. Вып. 2–16: 1900–1903. [Зеркало]

23. Галимов, Мөхәммәдсафа. Нәсангъ нәфиға. – СПб., 1900. [Полезные наставления].
24. Шәрәйкь вә Урал тарафынын алыш-биреш вә кәсеп адрес-календаре : 1900 елга / нәшире вә мөхәррире Шәрәфетдин Шаһидуллин. – СПб., 1900. [Торгово-промышленный адрес-календарь мумсульман Восточно-Приуральского края. 1900 года].
25. Урманчеев, Мөхәммәтихсан. Мөншәат татария. – СПб., 1900. [Татарский письмовник].
26. Ф. К. Жихангир: мәхдумнең авыл мәктәбендә укуы. – 10. – СПб., 1900. [Джихангир: учёба махдума в сельском медресе].
27. Крылов, И. А. Крыловдан он кысса (манзум) / тердж. эткен О. Н. Акчокраклы. – СПб. : Ильяс Мырза Бораганский ве Компаниясынынъ матбаасы. – 1901. – 16 с. [Десять басен Крылова].
28. Сказки попугая. Спор чашки с кальяном. Выбрал и словарем снабдил В. А. Жуковский. Изд. 2. Серия: Издания факультета восточных языков Императорского С.-Петербургского университета, № 8. – СПб. : Тип.-лит. И. Бораганского и К°, 1901. – 65 + 22 л. : персидский текст.
29. Жуковский, Валентин Алексеевич. ... Образцы персидского народного творчества : Песни певцов-музыкантов, песни свадебные, песни колыбельные, загадки, образцы разного содержания / собр. и пер. В. А. Жуковский. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского, 1902.
30. Ахун хаэци мулла Төхфәтулла Яһудә ахун угылы Сафаровның нәсел вә нәсебләренен шәжәрәседер. – СПб., 1902. [Родословная муллы Тухватуллы Ягудовича Сафарова].
31. Кәрим, Фатих. Аурупа сәяхәтнамәсе. – СПб., 1902. [Путешествие по Европе].
32. Мәрәмнең курәчәге / нәшире : Мөхәммәтгариф Бурнашев. – СПб., 1902. [Судьба Марьям].
33. Гоголь, Н. В. Эвленмек : комедия 2 пердеде = Женитьба / Н. В. Гоголь ; тердж. эткен О. Асан-оглу. – С.-Петербург : Типо-литография И. Бораганскаго и К, 1903. – 64 с. – кырымтатар. тилинде араб уруфатында. – (в пер. с золотым тиснением на обл. кн. Глубокоуважаемому Исмаил-Бею Гаспринскому).

34. Бәхетле Мәрьям / нәшире : Мөхәммәдкамил Мотыйгый. – СПб., 1903. [Счастливая Марьям].
35. Гоголь, Николай Васильевич. Улянмек : комедия ике пәрдәдә / мутерджиме : О. Х. Акъчокраклы. – СПб., 1903. [Женитьба].
36. Смирнов В. Д. Образцовые произведения османской литературы в извлечениях и отрывках. – СПб. : Тип. И. Бораганского и К°, 1903. – 250 с.
37. Сәнди, Габделбари. Менла Нибәтулла бине эл-шәех Зиннәтулла эл-Нәкшбанди хәзрәтләренәң мәрсиясе / нәшире : мәдрәсә Нәкшбандия эләдидәдә мөгаллим Мөхәммәтзариф угылы. – СПб., [1903]. [Некролог о мулле Хибатулле ибн аль-шейх Зинатулле аль-Накшбанди (в стихах)].
38. Чокрый, Гали. Дөрре Гали китабы. – СПб., 1903. [Книга «Жемчужины Гали»].
39. Чокрый, Гали. Тәрхиб, Рамазан! – СПб., 1903. [Добро пожаловать, месяц Рамазан (религиозные стихи)].
40. Медников, Николай Александрович, сост. Парадигмы глагольных форм арабского классического языка / сост. проф. С.-Петербург. ун-та Н. А. Медников. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.
41. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904. – 2 т.; 37 Тедженский и Мервский уезды и кяризы в Асхабадском и Тедженском уездах.
42. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2. – Санкт-Петербург : типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904. – 2 т.; 37 Асхабадский уезд.
43. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2. – Санкт-Петербург : типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.

44. Абу-Тахир-Ходжа. Самария / Соч. Абу-Тахир-Ходжи ; Тадж. текст, подготовл. к печати Н.И. Веселовским; С предисл. [Н. Веселовского] и прил. рис. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.
45. Мотыйгый, Камил. Вакыйга, яхуд Гибэр лиман игътибар. – СПб., 1904. [Происшествия].
46. Эбу Тахир Вәлид казый эбу Сәгыйть Сәмэрканди Сәмәрия. – СПб., 1904. [Самария (описание исторических памятников Самарканда)].
47. Российско-американская резиновая мануфактура. – СПб., 1904.
48. Коран. – СПб. : Типография Бораганского и К°, 1905.
Миниатюрное издание. 3,2 x 2,3 см. – на арабском яз.
49. Мелиоранский, П. М. Сказание об Едигее и Токтамыше / П. М. Мелиоранский. – СПб. : Типо-литогр. И. Бораганского, 1905. – 50 с.
Отдельный оттиск приложения к XXIX тому «Зап. Имп. Русск. Геогр. Общ. по отд. Этнографии».
50. Шебунин, А. Ф. Хатты куфи Коръәни кыйссасындан төрки теленә кайсы жирдән чыгуын һәм ничек хасыйль килуен вә һәм нитәки илән библиотекага тугъры килуен игълам килер өчен Шебунин тәсәннифендән берничә риваять һәм әхбарлар язылды / русчадан төрки лөгатенә тәржемә кылды Хәсән бине Кәлимулла Урусов. – СПб., [1905]. [Куфический Коран Санкт-Петербургской Публичной библиотеки: несколько выдержек из истории Корана, переведённых на татарский язык для ознакомления с истиною происхождения и пути, коими попал в Императорскую Публичную библиотеку].
51. Салих, Мухаммед. Шейбани-намә : Джагатайский текст / Мухаммед Салих ; Посмерт. изд. проф. П.М. Мелиоранского ; под наблюдением и с предисл. [о поэме "Шейбани-намә" и об ее авторе Мухаммеде Салихе"], прив.-доц. А. Н. Самойловича. – Санкт-Петербург : Электропечатня И.М. Бораганского, 1908.
52. Богданов, Леонид Ф. ,сост. Персия в географическом, религиозном, бытовом, торгово-промышленном и административном отношении : Пособие для слушателей Курсов востоковедения / сост. Л.Ф. Богданов, преп. Курсов востоковедения ; Состоящее под августейшим покровительством е. и. выс. в. кн. Михаила Никола. – Санкт-Петербург : Первая центр. "Вост. электропеч. И. Бораганского", 1909.

53. Новицкий, Григорий. Необузданные скверны : Стихи. [Кн. 2] / Григорий Новицкий. – Санкт-Петербург : Вольф ; [тип. Бораганского], 1909. – 112 с.
54. Попов, Павел Степанович. Дополнение к "Государственному строю Китая" / [соч.] П. С. Попова. – Санкт-Петербург : Электро-печатня И. М. Бораганского, 1909.
55. Чайыр кбушлары ; Дели къашкъыр ; Тырнакъ : икяелер топламы. – Спб : Бораганскийнинъ матбаасы, 1909. – 16с. [Весенние птицы ; Нелепый волк ; Лестница : сб. рассказов].
56. Мамин-Сибиряк, Дмитрий Наркисович. Кок боюн / мутерджимлери : Дж. Муинов, У. Хусни. – Спб. : Типография Бораганского, 1909. – 16с. [Серая шейка].
57. Абай Кунанбай угылы. Казак акыны Ибраһим Кунанбай угылынын өлеңе. – Спб., 1909. [Песни (стихи) казахского акына Ибраима Кунанбая].
58. Конфуций. Изречения Конфуция, учеников его и других лиц / пер. с кит. с примеч. П. С. Попова. – Санкт-Петербург : Первая центр. "Вост. электропеч. И. Бораганского", 1910 (обл. 1911).
59. Попов, Павел Степанович. Конституция и земские учреждения в Китае / П. С. Попов. – Санкт-Петербург : Электро-печатня И. М. Бораганского, 1910.
60. Гольдциер, Игнац. Ислам = (Die Religion des Islams) / [Соч.] И. Гольдциера. I. Goldziher ; пер. И. Крачковского, под ред. и с предисл. прив. доц. А. Э. Шмидта; Имп. О-во востоковедения (Die Religion des Islams). – Санкт-Петербург : "Восточная типография" И. Бораганского, 1911.
61. Редько, Александр Григорьевич. Материалы для истории С.-Петербургского монетного двора : (1905-1912 г.) / собр. и изд. А. Г. Редько. – Санкт-Петербург : тип. И. Бораганского, 1914.
62. Сказки. – Санкт-Петербург : тип. И. Бораганского, 1914.
63. Позднеев, Алексей Матвеевич. Калмыцкая хрестоматия для чтения в старших классах калмыцких народных школ / составленная А. Позднеевым ; Имп. О-во востоковедения. – Петроград : Тип. И. Бораганского, 1915.

64. Руководство для практического изучения османско-турецкого языка / Императорское о-во востоковедения состоящее под августейшим покровительством ея Императорского Величества Государыни Императрицы Александры Федоровны ; сост. А. Н. Самойлович и Х.-Н. Кадызадэ. – Петроград : Тип. И. Бораганского, 1915.
65. Самойлович, Александр Николаевич. ... Опыт краткой крымскотатарской грамматики / Прив.-доц. А.Н. Самойлович ; Тавр. губ. зем. управа. Отд. нар. образования Опыт краткой крымско-татарской грамматики. – Петроград : тип. И. Бораганского, 1916. – 104 с.
66. Бабур, Захиреддин Мухаммед. Собрание стихотворений императора Бабура : Ч. 1. / [публ., предисл. и примеч.] А. Самойлович. – Петроград : "Вост. тип." И. Бораганского, 1917.
67. Григорьевич, А. Сколько земли получит каждый крестьянин / Агр. А. Григорьевич. – Петроград : тип. И. Бораганского, 1917.

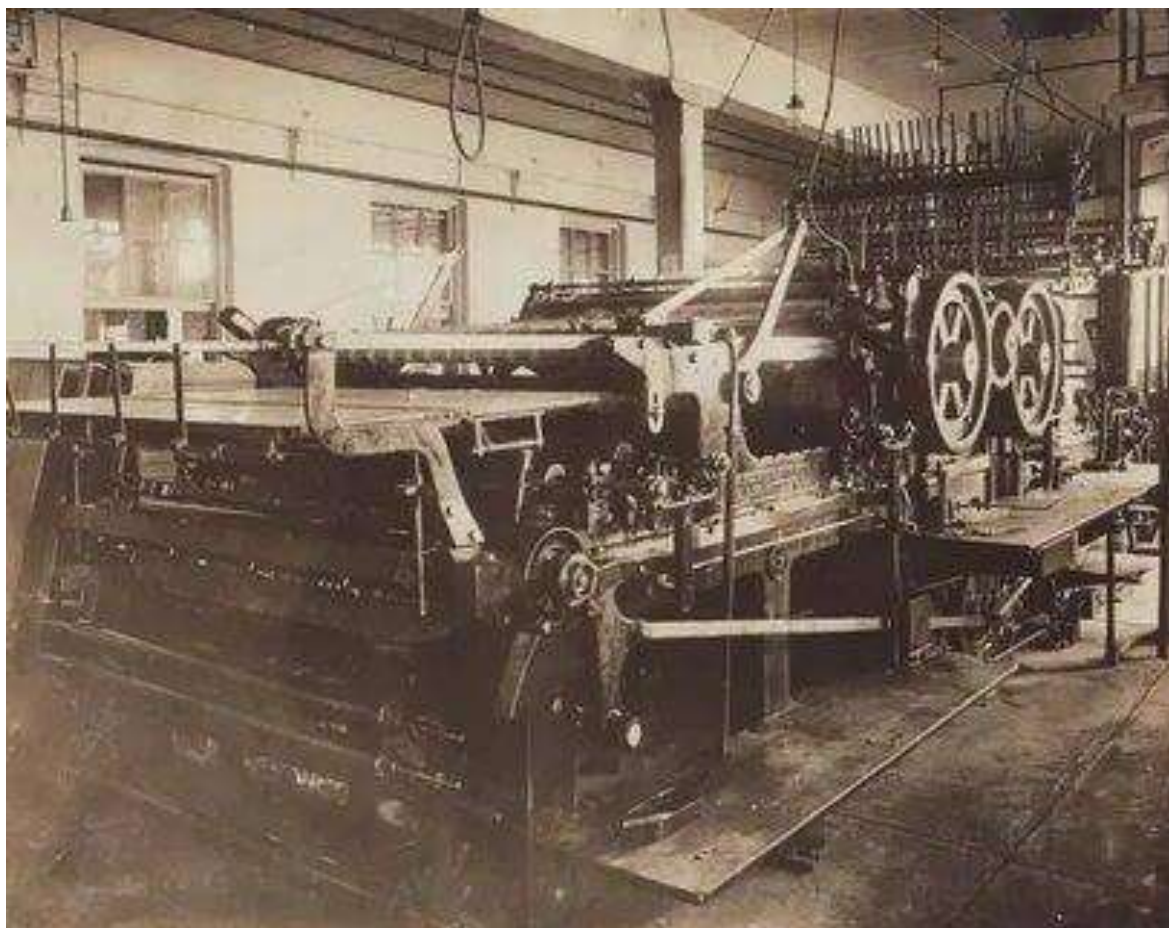
Книги, изданные в типографии И. Бораганского в фондах Российской Государственной библиотеки

1. Жуковский, Валентин Алексеевич. ... Жизнь и речи старца Абу-Са'ида Мейхенейского : Персид. текст / [публ. и предисл.] В. А. Жуковский. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1899.
2. Гильфердинг, Александр Федорович, сост. Грамматика индустани (урду) : Индус. собеседник и рус.-индустани-англ. слов. в рус. транскрипции / сост. кап. А.Ф. Гильфердинг. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1899.
3. Оранский, Николай Капитонович. Праздник на кладбище : [Слово в день храмового праздника на Волков. кладбище] свящ. Н. Оранского. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1900.
4. Шелепин, Иван Викторович. Отечествоведение : Пособие (справ. кн.) при повторении рус. истории : Краткое (в конспект. излож.) руководство для начального ознакомления с историей Рус. государства - от основания его до наших дней : С прил. в виде предисл. крат. стат.-геогр. очерка соврем. России / И. В. Шелепин. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1900.
5. Жуковский, Валентин Алексеевич. ... Образцы персидского народного творчества : Песни певцов-музыкантов, песни свадебные, песни

колыбельные, загадки, образцы разного содержания / собр. и пер. В.А. Жуковский. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского, 1902.

6. Абу-Тахир-Ходжа. Самария / Соч. Абу-Тахир-Ходжи ; Тадж. текст, пригот. к печати Н.И. Веселовским ; С предисл. [Н. Веселовского] и прил. рис. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.
7. Медников, Николай Александрович , сост. Парадигмы глагольных форм арабского классического языка / сост. проф. С.-Петербур. ун-та Н. А. Медников. – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.
8. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2 . – Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904. –2 т.; 37 Тедженский и Мервский уезды и кяризы в Асхабадском и Тедженском уездах.
9. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2 . – Санкт-Петербург : типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904. – 2 т.; 37. Асхабадский уезд.
10. Таиров, Я. Материалы по водопользованию у туркмен Закаспийской области, собранные чиновником особых поручений при начальнике Закаспийской области Я. Таировым : Ч. 1-2 Санкт-Петербург : Типо-лит. И. Бораганского и К°, 1904.
11. Салих, Мухаммед. Шейбани-намэ : Джагатайский текст / Мухаммед Салих ; Посмерт. изд. проф. П.М. Мелиоранского ; под наблюдением и с предисл. [о поэме "Шейбани-намэ" и об ее авторе Мухаммеде Салихе"], прив.-доц. А.Н. Самойловича. – Санкт-Петербург : Электропечатня И. М. Бораганского, 1908.
12. Богданов, Леонид Ф. , сост. Персия в географическом, религиозном, бытовом, торгово-промышленном и административном отношении : Пособие для слушателей Курсов востоковедения / сост. Л. Ф. Богданов, преп. Курсов востоковедения ; Состоящее под августейшим покровительством е. и. выс. в. кн. Михаила Никола. – Санкт-Петербург : Первая центр. "Вост. электропеч. И. Бораганского", 1909.

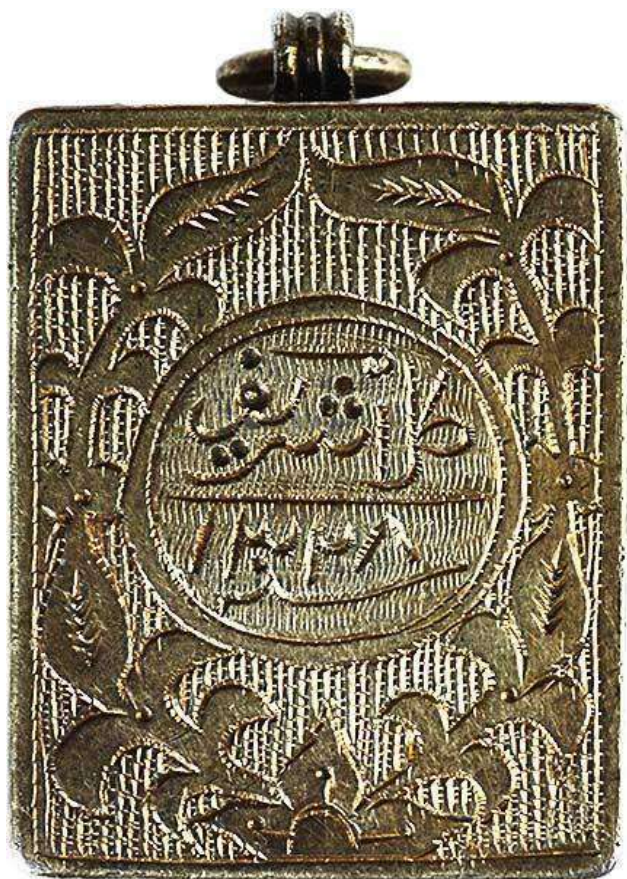




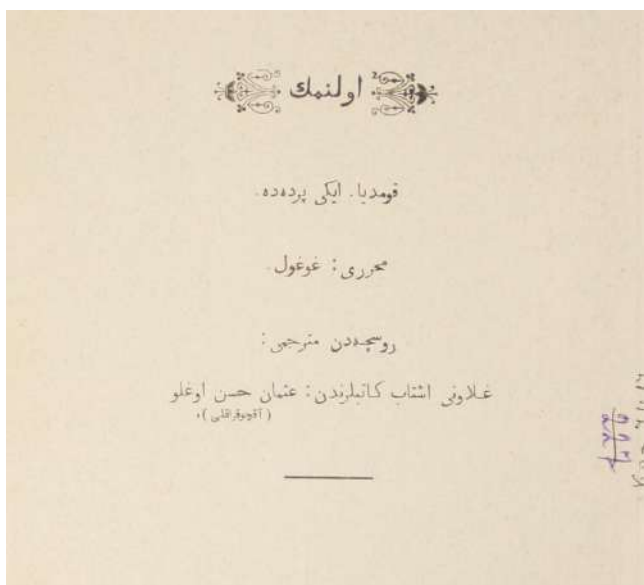
Первая в Петербурге типография с арабской графикой «Литотип»



Медаль «За усердие в искусстве»



Коран. СПб.: Типография Бораганского и Ко, 1905; 3,2 x 2,3 см На арабском языке. Миниатюрное издание. Металлический оклад, украшенный гравировкой в виде растительного орнамента и надписи на арабском языке. В верхней крышке располагается увеличительное стекло.



Гоголь, Н. В. Эвленмек : комедия 2 пердеде = Женитьба : комедия на крымтат. яз. / Н. В. Гоголь : художественная литра / Н. В. Гоголь ; тердж. эткен О. Асан-оглу. - С.-Петербург : Типо-литография И. Бораганского и К, 1903. - 64 с.



Семья И. Бораганского



Надгробный камень на могиле И. Бораганского

13. Новицкий, Григорий. Необузданные скверны : Стихи. [Кн. 2] / Григорий Новицкий. – Санкт-Петербург : Вольф ; [тип. Бораганского], 1909. – 112 с.
14. Попов, Павел Степанович. Дополнение к "Государственному строю Китая" / [соч.] П. С. Попова. – Санкт-Петербург : Электро-печатня И. М. Бораганского, 1909.
15. Конфуций. Изречения Конфуция, учеников его и других лиц / пер. с кит. с примеч. П.С. Попова. – Санкт-Петербург : Первая центр. "Вост. электропеч. И. Бораганского", 1910 (обл. 1911).
16. Попов, Павел Степанович. Конституция и земские учреждения в Китае / П. С. Попов. – Санкт-Петербург : Электро-печатня И. М. Бораганского, 1910.
17. Гольдциер, Игнац. Ислам = (Die Religion des Islams) / [Соч.] И. Гольдциера. I. Goldziher ; пер. И. Крачковского, под ред. и с предисл. прив. доц. А.Э. Шмидта; Имп. О-во востоковедения (Die Religion des Islams). – Санкт-Петербург : "Восточная типография" И. Бораганского, 1911.
18. Редько, Александр Григорьевич. Материалы для истории С.-Петербургского монетного двора : (1905-1912 г.) / собр. и изд. А. Г. Редько. – Санкт-Петербург : Тип. И. Бораганского, 1914.
19. Сказки. – Санкт-Петербург : тип. И. Бораганского, 1914.
20. Позднеев, Алексей Матвеевич. Калмыцкая хрестоматия для чтения в старших классах калмыцких народных школ / состав. А. Позднеевым ; Имп. О-во востоковедения. – Петроград : Тип. И. Бораганского, 1915.
21. Руководство для практического изучения османско-турецкого языка / Императорское о-во востоковедения состоящее под августейшим покровительством ея Императорского Величества Государыни Императрицы Александры Федоровны ; сост. А. Н. Самойлович и Х.-Н. Кадызадэ. – Петроград : Тип. И. Бораганского, 1915.
Ч. 3: Опыт османско-турецкой газетной хрестоматии. Ч. 3. – 1915. – VI, 173 с.
22. Самойлович, Александр Николаевич. ... Опыт краткой крымско-татарской грамматики / Прив.-доц. А.Н. Самойлович ; Тавр. губ. зем. управа. Отд. нар. образования Опыт краткой крымско-татарской грамматики. – Петроград : Тип. И. Бораганского, 1916. – 104 с.

23. Бабур, Захиреддин Мухаммед. Собрание стихотворений императора Бабура : Ч. 1. / [публ., предисл. и примеч.] А. Самойлович. – Петроград : "Вост. тип." И. Бораганского, 1917.
24. Григорьевич, А. Сколько земли получит каждый крестьянин / Агр. А. Григорьевич. – Петроград : тип. И. Бораганского, 1917.

**Книги, изданные в типографии И. Бораганского
в фондах отдела национальных литератур
Российской Национальной библиотеки**

1. Фахреддин, Абдурахман ибн Али Анур Кави. Бад-уль-эмани. – СПб., 1894. [Начало спасения].
2. Эл-фаваед эл-мөһиммә эл-Мөридин эл-Нәкшбандия. – СПб., 1896. [Полезность важных советов Мюридам Накшбанди (религиозная статья)].
3. Габделбәдигов, Сабиржан. «Бәдер эл-хисап» нам китабынын мосафаи әувәлеседер. – Ильяс Мирза Бораганский матбаасы, 1897.
4. Мансури, Мөхәммәдфатих. Эсбат хисап. – СПб., 1897. [Учебник по математике для начальных школ].
5. Сөләймани, Лотфулла. Тәргыйб эл-бәнәт фи тәгълим эл-ладбият. – СПб., 1897. [Заинтересование девочек в чтении книг: статья о необходимости обучения грамоте девочек].
6. Иман мәгънәсе вә һәм фазыйләтләре вә саваплары бәянендәдер. – СПб., 1898. [Значение понятия «вера», достоинства и польза её].
7. Галимов, Мөхәммәдсафа. Нәсангъ нәфиға / нәшире Хәсән Байбиков. – СПб., 1899. [Полезные наставления].
8. Галимә эл-Банат. Хәсне эл-васия. – СПб., 1899. [Благое завещание].
9. Гыйсмәтуллина, Хәнифә. Шәжәрән тайибә. – СПб., 1899. [Дерево добра].
10. Ненкеджан ханум тюрбесе : икяе / муаррир Осман Нури Акъчокъракълы-заде. – СПб. : Ильяс мирза Бараганский ве Компаниясынъ матбаасында таб олунды, 1899. – 65 с. [Гробница Ненкеджан ханым].

11. Пушкин, Александр Сергеевич. «Багъчасарай чешмеси» ве «Тылсим» / тердж. эткен О. Акъчокраклы. – СПб., 1899. [«Бахчисарайский фонтан», «Талисман»].
12. Угазэ эл-рисалэ фи бэяне эл-насих вэ эл-мэнсух. – СПб., 1899. [Трактат об отменяющих и отменённых (аятах)].
13. Хаквердиев, Габдерэхим бэк. Дэгълан тафакъ. – СПб., 1899. [Разоренная семья : драма в 4-х действиях и 5-и картинах].
14. Акъчокъраклы, О. Н. Хутут-и Ислямие ве Русие-и Эал-и ислямиенинъ анден хъыссеси / О. Н. Акъчокъраклы. – Санкт-Петербург : Бораганский и К°, 1900. – 19 с. [Исламская каллиграфия].
15. Галимов, Мөхәммәдсафа. Нәсангъ нәфиға. – СПб., 1900. [Полезные наставления].
16. Миръат, яһуд көзге / Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс Мирза Бораганский ве кампаниясынынъ матбаасында басылды. 1900–1909. Вып. 2–16: 1900–1903. [Зеркало].
17. Шәрыкъ вэ Урал тарафынын алыш-биреш вэ кәсеп адрес-календаре : 1900 елга / нәшире вэ мөхәррире Шәрәфетдин Шаһидуллин. – СПб., 1900. [Торгово-промышленный адрес-календарь мумсульман Восточно-Приуральского края. 1900 года].
18. Урманчеев, Мөхәммәтихсан. Мөншәат татария. – СПб., 1900. [Татарский письмовник].
19. Ф. К. Жихангир: мәхдумнең авыл мәктәбендә укуы. – 10. СПб., 1900. [Джихангир: учёба махдума в сельском медресе].
20. Крылов, И. А. Крыловдан он кысса (манзум) / тердж. эткен О. Н. Акъчокраклы. – СПб. : Ильяс Мырза Бораганский ве Компаниясынынъ матбаасы. – 1901. – 16 с. [Десять басен Крылова].
21. Кәрим, Фатих. Ауropa сәяхәтнамәсе. – СПб., 1902. [Путешествие по Европе].
22. Ахун хаэци мулла Төхфәтулла Яһудә ахун угылы Сафаровнынъ нәсел вэ нәсебләренен шәжәрәседер. – СПб., 1902. [Родословная муллы Тухватуллы Ягудовича Сафарова].

23. Мәрьямнең курәчеәге / нәшире : Мөхәммәтгариф Бурнашев. – СПб., 1902. [Судьба Марьям].
24. Бәхетле Мәрьям / нәшире : Мөхәммәдкамил Мотыйгый. – СПб., 1903. [Счастливая Марьям].
25. Гоголь, Николай Васильевич. Улянмек : комедия ике пәрдәдә / мутерджиме : О. Х. Акъчокраклы. – СПб., 1903. [Женитьба].
26. Сәнди, Габделбари. Менла Нибәтулла бине эл-шәех Зиннәтулла эл-Нәкшбанди хәзрәтләренәң мәрсиясе / нәшире : мәдрәсә Нәкшбандия эләдидәдә мөгаллим Мөхәммәтзариф угылы. – СПб., [1903]. [Некролог о мулле Хибатулле ибн аль-шейх Зинатулле аль-Накшбанди (в стихах)].
27. Чокрый, Гали. Дөрре Гали китабы. – СПб., 1903. [Книга «Жемчужины Гали»].
28. Чокрый, Гали. Тәрхиб, Рамазан! – СПб., 1903. [Добро пожаловать, месяц Рамазан (религиозные стихи)].
29. Мотыйгый, Камил. Вакыйга, яхуд Гибәр лиман игътибар. – СПб., 1904. [Происшествия].
30. Российско-американская резиновая мануфактура. – СПб., 1904.
31. Эбу Таһир Вәлид казый эбу Сәгыйть Сәмәрканди Сәмәрия. – СПб., 1904. [Самария (описание исторических памятников Самарканда)].
32. Шебунин, А. Ф. Хатты куфи Коръәни кыйссасындан төрки теленә кайсы жирдән чыгуын һәм ничек хасыйль килуен вә һәм нитәки илән библиотекага тугъры килуен игълам килер өчен Шебунин тәсәннифендән берничә риваять һәм әхбарлар язылды / русчадан төрки лөгәтенә тәржемә кылды Хөсән бине Кәлимулла Урусов. – СПб., [1905]. [Куфический Коран Санкт-Петербургской Публичной библиотеки: несколько выдержек из истории Корана, переведённых на татарский язык для ознакомления с истиною происхождения и пути, коими попал в Императорскую Публичную библиотеку].
33. Абай Кунанбай угылы. Казак акыны Ибраһим Кунанбай угылынын өлеңе. – СПб., 1909. [Песни (стихи) казахского акына Ибраима Кунанбая].

34. Чаир кошлары ; Дели къашкар ; Тирнакъ. – СПб., 1909. [Весенние птицы ; Нелепый волк ; Лестница : сб. рассказов].
35. Мамин-Сибиряк, Дмитрий Наркисович. Кок боюн / мутерджимлери : Дж. Муинов, У. Хусни. – СПб., 1909. [Серая шейка].

**Книги, изданные в типографии И. Бораганского
в фондах Национальной библиотеки Республики Татарстан**

1. Сөләймани. Тәргыйбел-бәнат фи тәгълимел-әдәбият / Сөләймани. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компаниясенә матбагасы, 1897. – 8 б.
2. Фикъһе Кәйдани. – Санкт-Петербург : И. М. Бораганский вә компаниясенә табгыханәсе, 1897. – 16 б.
3. Тәбризи, М. Мишкәвәтел-мәсабих.1 жилд. / М. Тәбризи. – СПб. : Матбагател-Ильяс мирза Бораганский, 1898. – 468 б.
4. Әл-Хатыйб, Мөхәммәд. Мишкятел-мәсабих / М. Әл-Хатыйб. – Санкт-Петербург : И. Бораганский матбагасы, 1898. – 468 б.
5. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат. 1 жөзъә. / Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы., 1900. – 32 б.
6. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат салис / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1900. – 16 б.
7. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат хамис / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1900. – 20 б.
8. Бәрзәнжи, Жәгъфәр. Касыйдәи мәүлиден-нәби саллалаһу галәйһи вә сәлләм / Ж. Бәрзәнжи ; нашире Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1901. – 18 б.
9. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат сабигъ / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1902. – 23 б.
10. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат тасигъ / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1902. – 24 б.

11. Кәрими, Мөхәммәдфатых. Яурупа сәяхәтнамәсе / М. Кәрими. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1902. – 191 б.
12. Рәмзи, Мөхәммәдморад. Инсаф / М. Рәмзи. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1902. – 61 б.
13. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат яхуд ундүртенче көзге / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1903. – 16 б.
14. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат көзге / Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1903. – 32 б.
15. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат салис гошер / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1903. – 16 б.
16. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат сани гошер / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1903. – 16 б.
17. Ибраһимов, Габдерәшид. Миръат / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1903. – 16 б.
18. Күлтәси, Мөхәммәтфатых. Өзһарел-хак / М. Мөхәммәтфатых. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компаниясе матбагасы, Е.к. – 96 б.
19. Ибраһимов, Габдерәшид. Бең өч йөз сәнәлек бер нәзарә / Г. Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1905. – 23 б.
20. Рожков. Гыйлемдә куәт: Инжимни тарафындан Рожков жәнабларының милләт вәкәләтләренәң формалары хакында китабының тәржемәседер / Рожков ; М. Бигиев тәрж. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский вә компания матбагасы, 1905. – 26 б.

**Книги, изданные в типографии И. Бораганского
в фондах РКБ им. И. Гаспринского**

1. Фахреддин, Абдурахман ибн Али Анур Кави. (Бед-уль-эманий у и. а. с. 130) Бад-уль-эмани. – СПб. : Мырза Бораганский аль Къырымий

матбаасы, 1894. – 13с. – [Начало спасения]. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.

2. Китаб Мухтасар-уль вакъаят-фи масаили-уль хидаят. – Санкт-Петербург : Табаа фи матбаа Ильяс Мирза Борагъани аль-Къырыми, 1895. – 180+[4] с. – на крымскотат. яз. (араб. гр.).
3. Ненкеджан ханум тюрбесе : икяе / муаррир Осман Нури Акъчокъракълы-заде. – СПб. : Ильяс мирза Бараганский ве Компаниясынъ матбаасында таб олунды, 1899. – 65 с. – къырымтатар тилинде арап уруфатында. Фотокопия.
4. Пушкин, А. С. Бахчисарайскій фонтанъ и Талисманъ : соч. А.С. Пушкина съ переводом на Татарскій языкъ Крымскаго нарѣчія Османа Акчокраклы / А. С. Пушкин ; пер. О. Акчокраклы. – С.-Петербургъ : Изданіе И.М. Бараганскаго, 1899. – 12 с. ; 1 эл. опт. диск (CD-ROM) : ил. – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный. – на рус., крымскотат. яз. кирил. и араб. граф.
5. Акъчокъраклы, О. Н. Хутут-и Ислямие ве Русие-и Эал-и ислямиенинъ анден хъыссеси / О. Н. Акъчокъраклы. – Санкт-Петербург : Бараганский и К°, 1900. – 19 с. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.
6. Миръат, яһуд көзге / Г. Ибраһимов. – СПб. : Ильяс Мирза Бараганский ве компаниясынынъ матбаасында басылды, 1900–1909. 1900. – Вып. 1–6.
7. Мират яхут Кузьги. Биринджи джюз / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бараганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды, 1900. – с. 32.
8. Мират саний яхут. Экинджи Кузьги / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бараганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды. 1900. – с. 34.
9. Мират салис яхут. Учюнджи Кузьги / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бараганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды, 1900. – с. 16.
10. Мират раби яхут. Дёртюнджи Кузьги / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бараганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды, 1900. – с. 28.

11. Мират хамис яхут. Бешинджи Кузьги / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды, 1900. – с. 20.
12. Мират садис яхут. Алтынджи Кузьги / эсер Абдурешид Ибраһимов. – Санкт-Петербург : Ильяс мирза Бораганский ве (Компаниясы)нынъ матбаасында басылды, 1900. – с. 23.
13. Крылов, И. А. Крыловдан он кысса (манзум) / тердж. эткен О. Н. Акъчокраклы. – СПб. : Ильяс Мырза Бораганский ве Компаниясынынъ матбаасы. – 1901. – 16 с. [Десять басен Крылова]. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.
14. Гоголь, Н. В. Эвленмек : комедия 2 пердеде = Женитьба / Н. В. Гоголь ; тердж. эткен О. Асан-оглу. – С.-Петербург : Типо-литография И. Бораганскаго и К, 1903. – 64 с. – кырымтатар. тилинде араб уруфатында. – (в пер. с золотым тиснением на обл. кн. Глубокоуважаемому Исмаил-Бею Гаспринскому благоговейно посвящает Осман Асан-оглу [Акъчокъракълы]).
15. Мамин-Сибиряк, Дмитрий Наркисович. Кок боюн / мутерджимлери : Дж. Муинов, У. Хусни. – СПб. : Типография Бораганского, 1909. – 16с. [Серая шейка]. – 1 эл. опт. диск (CD-ROM). – Загл. с титул. экрана. – Текст : электронный.
16. Сборникъ постановлений шаріата по семейному и наслѣдственному праву : Обь опека и признании : По учению Абу Ханифы : / Издание Департамента Духовныхъ Дель иностранныхъ исповѣданій ; сост. П. В. Антаки. – С.-Петербургъ : Типографія И. Бораганскаго, 1913. – 94 с. – текст параллельно на рус. и араб. яз. Ксерокопия.
17. Самойлович, А. Н. Опыт краткой крымско-татарской грамматики : препринт / А. Н. Самойлович; Таврич. Губерн. Земская Управа; Отдел народ. образования. – Петроград : Тип. И.Бораганского, 1916. – 104 с.

Литература о жизни и деятельности Ильяса Бораганского

1. Абдуллаев, И. Прошлое рода Бораган: 22 апреля исполнилось 150 лет со дня рождения известного крымскотатарского просветителя, издателя Ильяса мурзы Бораганского / И. Абдуллаев // Голос Крыма. – 2002. – 17 мая.

2. Абдулаева, Г. Ильяс Бораганский – крымскотатарский просветитель / Г. Абдулаева // Авдет. – 2011. – 26 сент. – С. 11 ; 2019. – 25 февр. – С. 5.
3. Аблязов, Э. Педагог, редактор и учёный : [статья об И. Леманове, некоторое время работавшем корректором-наборщиком в типографии И. Бораганского.] / Э. Аблязов // Голос Крыма new. – 2022. – 22 апр. – С. 1–2 : фот. ; 6 мая. – С. 2.
4. Акбалаева, Ш. Мырза из Бахчисарая / Ш. Акбалаева // Вечерняя Астана. – 2020. – 13 окт.
5. Акъчокъракълы, О. Къырымда татар матбааджылыгы / О. Акъчокъракълы // Илери. – 1927. – №4 (12). – С. 17–23 (708-717). – къырымтатар тилинде араб уруфатында.
6. Бекашев В. Китап басучы Морза : [Ильяс Морза Бораганский турында] / В. Бекашев // Кызыл таң. – 1991. – 12 сент. – на татарском языке.
7. Большой подарок: Бахчисараец Осман Нури Эфенди, отбывающий воинскую службу в С.-Петербурге, прислал нам дорогой подарок – прекрасный перевод на татарский язык книги «Женитьба» Н. В. Гоголя (напечатан в типо-литографии И. Бораганского) // Терджиман=Переводчик. – 1903. – 29 июня. – С. 1.
8. Бораганский Ильяс // Крымскотатарская энциклопедия. : в 2 т. Т. 1. А – К / сост. Р. Музафаров. – Симферополь : Ватан, 1995. – С. 126.
9. Бораганский Ильяс Мурза // Татарский энциклопедический словарь / Ин-т Татарской энциклопедии АН РТ ; гл. ред. М. Х. Хасанов. – Казань, 1999. – С. 89.
10. Бораганский Ильяс Мурза : в кн.: Весь Петербург. Адресно–справочная книга. – СПб., 1894, 1906, 1912, 1916.
11. Бораганский Ильяс Мурза (1852–1942) // Ислам в Санкт-Петербурге: энциклопедический словарь / сост. и отв. ред. Д. З. Хайретдинов. – М. : Издательский дом «Медина», 2009. – 308 с., ил. – (Ислам в Российской Федерации. Вып. 3).
12. [Бораганский Ильяс мурза ; типография] // Мусульманский Петербург. Исторический путеводитель. Жизнь мусульман в городе на Неве и в его окрестностях / Р. И. Беккин, А. Н. Тагирджанова. – М. ; СПб. :

Ин-т Африки РАН, 2016 = Muslim Petersburg. Historical guide-book. The life of Muslims in St. Petersburg and its suburbs. – См. именной указатель.

13. Бораганский Ильяс Мирза // Татарская энциклопедия: в 5 т. Т. 1 : А – В / гл. ред. М. Х. Хасанов. – Казань, 2002. – С. 450.
14. Бораганский Ильяс мурза // Каримуллин А. Г. Татарская книга начала XX века. – Казань, 1974. – С. 177–181.
15. Бораганский (Бараганский, Бураганский), Ильяс Мурза // Биобиблиографический словарь отечественных тюркологов. Дооктябрьский период / сост. А. Н. Кононов. – 2-е изд. – М., 1989. – С. 52 ; Керим И. Гаспринскийнинъ "джанлы" тарихи 1883–1914. – Симферополь, 1999. – С. 313.
16. Бораганского И. М. типо-литография // Татарский энциклопедический словарь : энциклопедия / Ин–т Татарской энциклопедии АН РТ ; гл. ред. М. Х. Хасанов. – Казань, 1999. – С. 89.
17. Буканова, Р. Г. Ильяс Бораганский и его роль в становлении Башкирской автономии / Р. Г. Буканова // 1917 год в судьбах народов России. Т. 1. Сборник материалов науч.-практ. конф. (г. Уфа, 29 ноября 2017 г.). В 2 т. / РИЦ БашГУ ; отв. ред. И.В. Фролова. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2017. – С. 187.
18. Буканова, Р. Ильяс Бораганский – основатель башкирского издательского дела / Р. Буканова, А. Смагулова // Ватандаш. – 2016. – № 9. – С. 63–66.
19. Буюк хедие: Петербуртта главный штаб диван аскериесинде хизмет иден Багъчесарайлы Осман Нури эфенди «Терджиман» газетасынынъ 20 сенелик девамынынъ тебригине ве шерефине мешюр эдип Гоголин «Эвленмек» комедиясыны лисан тюркие терджиме этип Ильяс мирза Борагъани басмаханесинде таб этимиш // Терджиман=Переводчик. – 1903. – Июнь 29 (№25).
20. Gankevic, V. Bahcesarayh biz asilzadenin Sankt Petersburg'daki yaumevi / V. Gankevic // Emel. – 1997. – № 222. – S. 14–21.

21. Ганкевич, В. Ю. Бораганский Ильяс / Д. П. Урсу // Деятели крымскотатарской культуры (1921–1944гг.) : биобиблиографический словарь. – Симферополь : Доля , 1999. – С. 63– 65.
22. Ганкевич, В. Ю. Бораганський Ільяс / В. Ю. Ганкевич // Енциклопедія Сучасної України. Т. 3 : Біо–Бя / НАН України, Наукове товариство ім. Шевченка, Ін-т енциклопедичних досліджень НАН України ; редкол. : І. М. Дзюба , А. І. Жуковський, О. М. Романів. – К. : Ін-т енциклопедичних досліджень НАН України, 2004. – С. 281.
23. Ганкевич, В. Ю. Санкт-Петербургская типография Ильяса Бораганского / В. Ю. Ганкевич // Ученые записки ТНУ им. В. И. Вернадского. Т. 15 (54) ; № 1. История / ТНУ им. В. И. Вернадского ; ред. Н. В. Багров. – Симферополь : ТНУ, 2002. – С. 3–10.
24. Гареев, Р. Ученый, просветитель, издатель : [одну из светлых страниц в историю печати и книгоиздания Башкортостана вписал И. М. Бораганский – крымскотатарский просветитель, востоковед, издатель] / Р. Гареев // Советская Башкирия. – 1992. – 5 мая.
25. Гаспринский, И. Дело И. М. Бораганского / И. Гаспринский // Терджиман=Переводчик. – 1900. – 28 июня. – С. 1 ; Полуостров. – 2007. – 16-22 нояб. – С. 16 ; О национальной идее : сборник статей / И. Гаспринский ; ред.-сост., вступ. ст. : А. Р. Эмиров. – Симферополь : ИД "Стилос" : "Полуостров", 2009. – С. 47–48. – (Библиотека газеты "Полуостров").
26. Губайдулин, Х. Кучюк хатырлав : [белли неширджи, маарифчи Ильяс Бораганский] / Х. Губайдулин // Ленин байрагы. – 1973. – Окт. 4. – С. 4.
27. Гъафаров, Б. Белли алим : [Осман Акъчокъракълы Петербург университетинде окъугъанда Ильяс Бораганский университетте тюрк тилинден дерс бере эди] / Б. Гъафаров // Ленин Байрагы. – 1980. – 22 март. – С. 3.
28. Жабко, Ш. Письменная культура крымских татар. Сохраненное наследие / Ш. Жабко // Вопросы крымскотатарской филологии, истории и культуры. Вып. 3 / КИПУ ; гл. ред. И. А. Керимов. – Симферополь : РИО КИПУ, 2016. – С. 173–178 ; Голос Крыма new. – 2017. – 17 марта. – С. 5.

29. Заатов, И. Бораганский Ильяс / И. Заатов // Словник художників України : Біобібліографічний довідник : / [голов. ред. Г. Скрипник]; НАН України, ІМФЕ ім. М. Т. Рильського. – К. : Видавництво ІМФЕ, 2019. – Кн. 1 : А–В. – С. 146–147.
30. Зайцев, И. В. Коран Усмана: Ильяс Бораганский и Исмаил Гаспринский / И. Зайцев // Аравийские древности. Сборник статей в честь 70-летия Александра Всеволодовича Седова / сост. и отв. ред. И. В. Зайцев. – М. : Изд-во восточной литературы, 2020. – С. 295–302.
31. Зети, П. Миллий ишлерде уйкен несильге ярдымджи олдыкъ : Оджаманъа : "Инсанда акъыл олса, фикир юксек – ватангъа къапу ачылса, олар биринджи ёлгъа чыкъарлар" / П. Зети // Qırm. – 2013. – Март 30. – С. 5.
32. Ильяс Баба Бораганскийге юбилей // Енъи дюнъя 1923. – Июль 31 ; Керим И. Медений эснас: 1920–1938 (Къырымтатар тили, эдебияты ве медениетинден малюмат дестеги). – Симферополь : Таврия, 1997. – С. 14.
33. Ильяс Бораганскийнинъ сонъки мекаяны // Къырым. – 2021. – Майыс 19. – С. 2.
34. Ильяс Мирза хозурында: [көнчыгышны өйрәнүче, нашир, каллиграф Ильяс мирза Бораганскийның тууына 150 ел тулуга багышланган күргәзмә ачылды // Шәһри Казан. – 2002. – 24 апр.; Мәдәни жомга. – 2002. – 3 май (№ 18). – Б. 4. – на башкирском языке.
35. Ильяс мирза Бораганский : [о назначении лектором турецкого языка при С.-Петербургском университете] // Терджиман=Переводчик. – 1898. – 27 сент. – С. 3.
36. Ильяс мирза Бораганский // Терджиман=Переводчик. – 1900. – Июнь 28 (№ 23). – С. 1.
37. История крымтатар в лицах и событиях : [Бораганский И. и др. – краткие биографические данные] // Авдет. 2008. – 28 апр. – С. 7.
38. Канапьянов, Б. Абайнынъ ильк китабы : казах шаири ве мутефеккирининъ 175 йыллыгы мунасебетинен / Б. Канапьянов // Янъи дюнъя. – 2020. – Авг. 7. – С. 5 : фот. цв.

39. Канапьянов, Б. Первая книга Абая : к 175-летию со дня рождения казахского поэта и мыслителя : [Абай (Ибрагим Кунанбаев) и его первый издатель Ильяс Бораганский] / Б. Канапьянов // Литературная газета. – 2020. 15–21 июля. – С. 12 : фот. цв.
40. Каримуллин, А. Г. Татарская книга пореформенной России : [И. Бораганский, о нем ; приводится количество изданных книг в типографии за 1894–1900 гг.] / А. Г. Каримуллин. – Казань : Казанское книжное издательство, 1983. – С. 96–97.
41. Керим, И. А. Бедий сёзюмизнинь эврими: XIX асырнынь сонъу XX асырнынь башы деври иле багълы историография меселелери. XIX асырнынь сонъу XX асырнынь башы девринде шириетимиз. XIX асырнынь сонъу XX асырнынь башында кырымтатар несирджилигининь инкишаф ёллары. XIX асырнынь сонъу XX асырнынь башында кырымтатар сахна санаты ве драматургиясынынь базы нокъталары : [XIX асырнынь сонъу XX асырнынь башы деври иле багълы эдебиятынынь тарихы] / И. А. Керим // Ыылдыз. – 1998. – № 4. – С. 108–142 ; № 6. – С. 118–138 ; № 7. – С. 110–137 ; № 8. – С. 135–166 ; № 9–10. – С. 175–203 ; Ыылдыз. – 1999. – № 1. – С. 115–129 ; № 2. – С. 112–126 ; № 3. – С. 112–126 ; № 4. – С. 113–128.
42. Керимов, И. Тюркшнаслар акъкъында китап : [А. Кононов тарафындан азырланган "Библиографический словарь отечественных тюркологов" адлы китап ве онъа кирген кырымтатар оджа ве алимлери акъкъында] / И. Керимов // Ленин байрагы. – 1990. – Февр. 20. – С. 4.
43. Керимова, С. Эвельки кырымтатар матбааджылыгында орьнек ве сюслемелер / С. Керимова // Ыылдыз. – 1999. – № 4. – С. 135–139.
44. Куртмуллаев, Ш. Еще раз об Ильясе Бораганском : [сведения в книге С. Нагаева "Ыылнамедеки излер"] / Ш. Куртмуллаев // Авдет. – 2011. – 17 окт. – С. 8.
45. Куртмуллаев, Ш. Исправленному – верить : [исследования Э. Озенбашлы о точной дате смерти И. Бораганского] / Ш. Куртмуллаев // Авдет. – 2019. – 11 марта. – С. 4.
46. Куртмуллаев Ш. Ильяс Бораганский – крымскотатарский просветитель // Avdet. – 2011. – 26 сент.

47. Къырымтатар халкъынынъ хатыра ве танылгъан куньлерининъ такъвими : [апрель 22 куню Багъчасарайда 1852 с. Ильяс Бораганский догъды] // Сельский труженик Крыма ("Салгъыр бою"). – 2019. – 13 апр.
48. Ляtif-заде, А. Къырымтатар эдебиятынынъ сонъки девири акъкъында : [И. Бораганский анъыла] / А. Ляtif-заде // Окъув ишлери. – 1928. – № 4-5(24-25). – С. 29–44 ; Ыылдыз / неширге азырлагъан Ш. Юнусов. – 1994. – № 3. – С. 197–208.
49. Матбугат донъясында илле еллын хезмэт : [50-летний труд в мире печати] // Яна юл. – 1923. – № 4. – С. 38–39. – арабской графикой.
50. Муqяфат: Петербуртта таш басма ханеси ачып буюк бир хадис китабы иле базы саир эвракъ таб этмиш Багъчасарайлы берадеримиз Ильяс мирза Борагъаниге матбуат сергиси тарафындан кумюш медалья верильмиш // Терджиман=Переводчик. – 1895. – Июнь 25 (№24). – С. 1.
51. Мухамедханов, К. Абай китабын алгаш шығарған Илияс Абай Бораганский / Қ. Мухамедханов : [к 100-летию издания книги Абая]. – Алматы: Центр образования и культуры им. К. Мухамедханова, 2009. – 62 с. – текст на русском и казах. яз.
52. Мухамметханов, К. Абайнынъ биринджи китабыны нешир эткен адам / К. Мухамметханов // Ленин байрагъы. – 1971. – Окт. 26. – С. 4.
53. На выставке печатного дела : [в С.-Петербурге представлены мусульманские издания Домбровского (Казань), г. Ильяса Мурзы Бораганского (перечень отдельных книг) и издания редакции "Переводчика", образцы старой мусульманской печати Императорской Публичной библиотеки, мусульманские газеты Экинджи (Пахарь), Зия (Свет) и Кешкуль (Сума)] // Терджиман=Переводчик. – 1895. – 21 мая (№ 20). – С. 1.
54. [На первой выставке русского печатного дела в С.-Петербурге литографии издания Ильяса Мурзы Бораганского удостоены серебряной медали; жюри присудило награды и редакции "Переводчик" и мусульманским книгам из Казани, Баку и ташкентской печати] // Терджиман= Переводчик. – 1895. – 25 июня (№ 24). – С. 1.
55. Нагаев, С. Ыылнамелердеки излер : Ильяс Мырза Борагъанский / С. Нагаев // Ыылнамелердеки излер / С. Нагаев. – Ташкент, 1991. – С. 234–299 : фот.

56. Нафиев, И. О роли крымскотатарского изобразительного искусства в художественном процессе XIX – первой половины XX века / И. Нафиев // Н. С. Самокиш и его ученики : материалы Междунар. науч.-практ. искусствовед. конф. (Бахчисарай, Симферополь, 25–27 октября 2010 г.). – Симферополь : Бизнес-Информ, 2011. – С. 314–318.
57. О, чёпни коре эм де чыкъара... кимсе демесин безгъа къара : [Ильяс Бораганскийнинъ вефат эткени сенесине даир малюматлар] // Къырым. – 2022. – Янв. 26. – С. 3.
58. Озенбашлы, Э. Ильяс Бораганскийнинъ вефат эткен куню акъкъында догъру малюмат / Э. Озенбашлы // Qırım. – 2011. – Ноябрь. 2. – С. 5 : фот ; Авдет. – 2011. – 7 нояб. – С. 8 : фот.
59. Перевод «Бахчисарайского фонтана» : [в переводе О. Акчокраклы напечатана в литографии И. Бораганского] // Терджиман=Переводчик. – 1899. – 5 июня (№ 20). – С. 3.
60. Пятидесятилетняя деятельность в издательском деле (Матбуғат донъясында илле йыллык хезмэт) // Яны юл. – 1924. – № 4. – С. 38.
61. [Редакцией получены две татарские книги, одна из которых напечатана в литографии И. Бораганского] // Терджиман=Переводчик. – 1895. – 20 янв. (№3). – С. 2.
62. Русское общество пароходства и торговли : [рекламная листовка, напечатанная в литографии И. Бораганского] // Терджиман=Переводчик. – 1902. – 25 янв. (№3). – С. 13.
63. Сагидова, Э. К. Ильяс Бораганский первый татарский издатель в Петербурге / Э. К. Сагидова // Материалы Восьмых "Павленковских чтений" (28-29 октября 1993 г.). – М., 1994.
64. Салихов, А. Башкъырт ве къырымтатар халкълары арасында медений, эдебий алякъалар (XIX асырнынъ сонъу ве XXI асырнынъ башы) / А. Салихов ; рус тилинден тердж. эткен З. Муталупова // Йылдыз. – 2015. – № 1. – С. 93–100.
65. Салихов, А. Г. Башкирско-крымскотатарские культурные и литературные связи (конец XIX – начало XXI века) / А. Г. Салихов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 2. Ч. 1. – Тамбов : Грамота, – С. 178–183.

66. Салихов, А. Г. Документы о вкладе крымскотатарского издателя Ильяса Бораганского в становление башкирской печати / А. Г. Салихов // Великая Российская революция 1917 г. : методология, источники, историография : сб. материалов Всероссийской науч.-практ. конф. Республика Башкортостан, г. Стерлитамак, 29 сентября 2017г. / отв. ред. Д. П. Самородов. – Стерлитамак : Стерлитамакский филиал БашГУ, 2017. – С. 332–338. – Библиогр. в конце ст.
67. Салихов, А. Ильяс Бораганский – башкърт нешир ишлерининъ тэсисчиси / А. Салихов // Йылдыз. – 2017. – № 5. – С. 71–76.
68. Сейран, С. Ильяс Бораганскийнинъ къабри тапылды / С. Сейран // Янъы дюнъя. – 2021. – Майыс 14. – С. 2 : фот. цв.
69. Тагиров, В. М. Петербургские книги на тюркских языках в Отделе национальных литератур Российской национальной библиотеки / В. М. Тагиров // Город нашей общей судьбы : материалы науч.-практ. конф. и семинаров / [отв. ред. Т. М. Смирнова]. – Санкт-Петербург : ЭГО, 2005. – 405 с. : портр.
70. Тагирджанова, А. Н. Бораганский, Ильяс / А. Н. Тагирджанова // Мусульмане в жизни и культуре Петербурга (XVIII – XIX вв.) / А. Н. Тагирджанова. – СПб. : Полторак, 2013. – С. 61–62.
71. Тагирджанова, А. Н. [Ильяс Бораганский] // Мечети Петербурга : проекты, воплощение, история мусульманской общины / А. Н. Тагирджанова. – СПб. : Полторак, 2014. – С. 44.
72. Тагирджанова, А. Н. Исмаил Гаспринский и петербургское краеведение (Из опыта изучения истории татаро-мусульманской общины Петербурга) : [типография И. Бораганского (с 1894) и др.] / А. Н. Тагирджанова // Исмаил Гаспринский и мусульманский мир России : материалы науч.-практ. конф. II Бахчисарайские научные чтения памяти И. Гаспринского (Бахчисарай ; 2014). – Бахчисарай, 2014. – Вып. 1. – С. 125–129. – Библиогр. в конце ст.
73. Терджиманъ : [конспекты из газеты, в которых упоминаются Аджы Абибулла Эфенди (мудеррис Зынджырлы медресе), Арслан Кричинский, Ильяс Мурза Бораганский] / примеч. и коммент. И. Керимова // Голос Крыма. – 1995. – 17 февр. – С. 3 : фот. ; 23 июня. – С. 3 : ил. ; 28 июля. – С. 4.

74. Типография И. М. Бораганского // Татарская энциклопедия: в 5 т. / гл. ред. М. Х. Хасанов. – Казань, 2002. – Т. 1. : А–В. – С. 450–451.
75. [Типография И. М. Бораганского] // Здравствуй, Книга: (История Книгоиздания в Татарстане). – Казань : Таткнигоиздат, 1989. – С. 24.
76. Үтәбаев, Р. Халыклар дуслыгы арадашчысы [башкорт, татар һәм башка төрки халыклар мәдәнияте тарихында зур урын алган мәгърифәтче Ильяс Бораганский турында] / Р. Үтәбаев // Кызыл таң. – 1987. – 31 дек.
77. Үтәбай–Кәрим, Р. Милләтләр дуслыгы арадашчысы : [мәгърифәтче Ильяс Бораганский] / Р. Үтәбай–Кәрим // Өмет. – 1999. – 3 июнь.
78. Фазыл, Р. Китап – мәдениет кузгыюси : [Татарстан алими А. Каримуллин "Татар китабы XX асырның башында" серлевалы китабы ве бу китапта белли мәдениет эрбабымыз И. Бораганский акъкында] / Р. Фазыл // Йылдыз. – 1988. – № 1. – С. 92–97 : фот.
79. Фото : [1899 сенеси И. Бораганскийның матбаасында О. Акъчокъракълының терджимесинде А. Пушкинның русча-татарджа эки тильде нешир этильген китабының къапы] // Ленин байрагы. – 1974. – Июнь 6. – С. 3.
80. Шейх-заде, В. Тюрк-татар язысы тарихына бир бакъыш : [И. Бораганский анъыла] / В. Шейх-заде // Окъув ишлери. – 1925. – №4–5. – С. 47–61.
81. Шемьи-заде, Э. Бизим Пушкин : [1899 с. Петербургда И. Бораганский матбаасында «Багъчасарай чешмеси» нешир этильди] / Э. Шемьи-заде // Ленин байрагы. – 1974. – Июнь 6. – С. 3.
82. Эмир, А. Теракъкъиятымызның тешеббюсчилери : [халкъымызның беш илим эрбабы акъкында – Ильяс Бораганский ве башкъ.] / А. Эмир // Йылдыз. – 1983. – № 6. – С. 139.
83. Ягъя, Н. Ильяс Бораганский – издатель и просветитель / Н. Ягъя // БиблиоКрым. – 2002. – Июнь. – С. 7.

СОДЕРЖАНИЕ

От составителя	4
Чилингирова Г. Ильяс Бораганский	5
Об И. Бораганском	10
Список книг, изданных в типографии И. Бораганского	12
Список книг в РГБ	19
Список книг в РНБ	22
Список книг в НБ Татарстана	25
Список книг в РКБ им. И. Гаспринского	26
Литература о жизни и деятельности И. Бораганского	28